



# Sempre Avant

Revista del Centre Català de Rosario- Setembre 2009 - Any XXVI - Nº 271



## Sala Pau Casals 100 anys



GUARDONAT AMB  
LA CREU DE SANT  
JORDI '88



Generalitat de Catalunya  
Departament de la Vicepresidència  
Afers Exteriors i Cooperació

# \*editorial

Con gran alegría hemos retomado la totalidad de las actividades en el Centre. El pasado mes de agosto con un rotundo éxito se realizó el 8º Festival de Danzas del Mundo, todos los sábados y quiero destacar especialmente el sábado 22, que después de meses de proyectarlo, pudo viajar para actuar en nuestra casa el Esbart Dansaire Sant Joan Despí. Casi dos horas duró el espectáculo y superó ampliamente nuestras expectativas, haciéndonos viajar por distintas épocas y regiones de Catalunya, disfrutando además de hermosas coreografías acompañadas también por un fantástico concierto de castañuelas.

Nuestra amistad con ellos que comenzó hace 23 años se vio fortalecida por este nuevo encuentro. Por eso quiero agradecer al Presidente y al Vice-presidente del esbart, señores Josep Maria y Manolo; al Regidor de Cultura del Ayuntamiento de Sant Joan Despí Sr. Alex ; al Director del conjunto Gabriel y a todo este hermoso y agradecido grupo.

También la paella del día del niño fue muy amena, y se entregó a cada niño presente una bolsa de golosinas para homenajearlos. Se aprovechó además para dar la bienvenida a la nueva Comisión Directiva. La Sala y Antesala Miró también brillaron con dos excelentes muestras de las Sras Rosa Aragone y Florencia Arribáizaga.

Los Lunes Culturales siguieron teniendo un público fiel a sus presentaciones, siendo este un magnífico espacio.

María Josefina Bertossi junto a Víctor Cortés en el piano, el Quinteto de Vientos, los alumnos del Profesorado de Música fueron algunos de los prestigiosos artistas que se presentaron en los Momentos Musicales que siempre están a cargo de

nuestra coordinadora Prof. Electra Giró. En el mes de agosto disfrutamos además de la presentación del libro sobre la historia de 150 familias catalanes que tanto tuvieron que ver en el desarrollo de esta ciudad.

Setiembre y octubre como ya pueden ir viendo en este boletín serán dos meses de intensa actividad. Esperamos que nos acompañen en los actos del centenario de la Sala Pau Casals, en la trobada de puntaires, el concurso Pau Casals y en todas las actividades que con tanto cariño preparamos para Uds. Muchas gracias..

Alejandro H. Carreras



REVISTA DEL CENTRE CATALÀ DE ROSARIO

Entre Ríos 761

Telefax: 425 5298 - 425 4345

E-Mail: [rosario@centrecatala.com.ar](mailto:rosario@centrecatala.com.ar)

[info@centrecatala.com.ar](mailto:info@centrecatala.com.ar)

Página web: [www.centrecatala.com.ar](http://www.centrecatala.com.ar)

## Col.laboradors:

Hugo A. Carreras - Lúdia Perella - Electra Giró - Ana M. Rodríguez - Esbart Dansaire Terra Nostra - Giró Dissegny

*Dinar*

# de Germanor

**Domingo 13 de Setiembre**

**A les 13:30 hores**



## **Menú**

*Entrada*  
*Embotits variats*

*Plat principal:*  
*Paella a la Catalana*

*Vi i gasoses*

*Postres*  
*Gelats – cafè*

**NO SOCIS: \$ 45**  
**SOCIS: \$ 40**  
**MENORS: \$ 30**

## **\*ACTUACIÓN DEL ESBART TERRA NOSTRA**

En el transcurso de este almuerzo contaremos con la actuación de los artistas del grupo mayor del *Esbart Dansaire Terra Nostra* que nos deleitarán interpretando nuestras danzas típicas. Lo harán, como siempre bajo la dirección de la profesora **María José Almeida**.

Reserva de targetes a secretaria de 17 a 21 h  
Fins el divendres 11 de setembre

## **7º Festival Infantil de Danzas del Mundo**

Sábado 12 de setiembre - 18 h- Sala Pau Casals

Actuarán

**Agrupación Andaluza de Rosario**  
**Asociación Católica San Patricio**  
**Conjunto peruano SIPAN**  
**Federación Árabe Argentina**  
**Centre Català de Rosario**

**Miércoles****02****19.15 hs.****\* Momentos Musicales****Sala Paul Casals****Concierto**

"Canciones Catalanas en clave de jazz"

**Manel Camp - pianista****Lunes****07****19 hs.****\* Lunes Culturales****Sala Margarita Xirgu****Proyección del DVD:****"King Arthur"**

Fragmentos en versión de concierto de la ópera de Henry Purcell

**\* Lunes Culturales****Sala Margarita Xirgu**

Fiestas tradicionales catalanas y Video turístico de Catalunya

**Lunes****28****19.15 hs.****\* Lunes Culturales****Sala Margarita Xirgu**

Audiovisual preparado por el Sr. Federico Zonca Aguirre "Fervor por La Florida"

**Viernes****04****20 hs.****\* Antesala Miró y Sala Miró****"L'èxit d'un poble"**

del genial arquitecto catalán Antonio Gaudí

Cedida por el Temple Expiatori de la Sagrada Família de Barcelona

Ambas exposiciones permanecerán abiertas de lunes a viernes de 17 a 21 h hasta el día 30 de setiembre.

**Miércoles****09****19.15 hs.****\* Momentos Musicales****Sala Paul Casals**

Concierto de los ganadores de premios del Concurso "Pau Casals"

**Miércoles****16****19.15 hs.****\* Momentos Musicales****Sala Paul Casals**

Ópera de Cámara de la UNR

Dir.: Prof. Jorge Ferrari

"Il filósofo di Campagna" (el filósofo campesino) de Galuppi.

**Viernes****25****19.15 hs.****\* Momentos Musicales****Sala Paul Casals**

Concierto homenaje a los "100 Años" de la inauguración de la Sala "Pau Casals"

Orquesta de Cámara de la Municipalidad de Rosario  
Dir.: Mo. Fernando Ciruolo**Miércoles****30****19.15 hs.****\* Momentos Musicales****Sala Paul Casals**

"Cantantes"

Dir.: Prof. Rosa Bonino



# Diada de l' 11 de setembre



L'onze de setembre Catalunya commemora la derrota que va patir l'any 1714 a mans de les tropes espanyoles de Felip V de Borbó. Catalunya, que havia estat fins aquell moment una nació sobirana, va perdre les llibertats nacionals, les lleis pròpies del país i va patir la prohibició de la llengua i la cultura catalanes.

Després d'anys de foscor, el 1932, en el marc de la Segona República Espanyola, Catalunya va adquirir un Estatut d'autonomia que recuperava part de les seves llibertats. Però després de la Guerra Civil, la dictadura del general Franco va comportar la repressió més dura que mai ha patit Catalunya, fins al punt que podem parlar d'un intent de genocidi cultural, amb milers i milers d'afusellats i víctimes de represàlies. Fins i tot entre ells s'hi compta el president del Govern de Catalunya, Lluís Companys, l'únic president europeu afusellat pel nazisme-feixisme.

L'any 1979 es va aprovar un nou Estatut d'Autonomia de Catalunya, amb el qual es va dotar el país d'unes institucions i d'un govern propis, però des de llavors encara no s'ha assolit un nivell d'autogovern satisfactori. Celebrem la Diada des de la societat civil. Cada 11 de setembre molts catalans i catalanes continuem manifestant-nos pels carrers per reclamar el reconeixement dels nostres drets nacionals i més autogovern. La festa per la llibertat es configura com un acte polític de la societat civil catalana, per celebrar la Diada de manera festiva i alhora reivindicativa.

A Catalunya volem compartir aquesta reivindicació amb totes les persones que hi viuen, vinguin d'on vinguin. Només si tenim més capacitat per decidir com volem que sigui el nostre país podrem construir-lo més just, plural, solidari, integrador i sostenible.

Portal Mundo Historia

## \* ACTE HOMENATGE PER LA DIADA

Dia 11 de setembre - 19.30 hores

Ofrena floral

Himne Els Segadors

Paraules del President del Centre Alejandro H. Carreras

Actuació de la Coral Anselm Clavé i de la Orquestra Juvenil Pau Casals

# Per molts anys!

Com molt bé ens ho diuen els autors del nostre llibre *Més que un centenari*, des que es va inaugurar aquell llunyà dia 25 de setembre del 1909, l'esplèndida Sala Pau Casals, esdevingué el cor del Centre.

Fou batejada en honor del gran mestre l'any 1976, quan ja mort a Puerto Rico, la Comissió Directiva d'aquesta casa va decidir posar-li el seu nom. Tan

sols un lloc tan important com aquesta sala podria anomenar-se d'aquesta manera en homenatge a l'insigne músic català. És la nostra manera de tenir-lo sempre present ja que a més de la seva extraordinària carrera com a músic, Pau Casals va mantenir sempre una incansable dedicació a la defensa de la pau, la justícia i la llibertat. Les característiques de la sala l'han fet creditora



# 1909 - Sala Pau Casals - 2009

d'una ben merescuda fama a la ciutat de Rosario, tant per la seva bellesa, el seu estil senyorial i sobretot per la excel·lent acústica.

Pot acollir tres-centes persones, i està equipada amb la millor tecnologia d'aquells anys en il·luminació. Els artefactes lumínics són d'una gran bellesa i donen jerarquia a l'ambient. Si les seves parets parlessin ens podrien explicar

de la gran quantitat d'obres de teatre, concerts, balls, dansa, concursos, actes socials, conferències, assemblees, dinars i sopars i actes socials en general; és a dir espectacles de tot tipus.

En ella hem viscut moments especials i inoblidables a la nostra vida, sobretot aquells que ja portem molts anys dins d'aquesta casa, la nostra segona llar.



# ESBART DANSAIRE SANT JOAN DESPÍ

## Crònica d'una visita...

Eren molts, trenta-nou, i van arribar tal i com havien dit el dijous a mitja tarda plens d'entusiasme. Hi havia molt jovent i els que no ho eren tant, portaven la joventut al seu esperit.

El primer que van fer fou conèixer casa nostra i en van quedar meravellats. Ja sabem que el Centre té aquest poder, perquè és maco de veritat. Aquella nit els membres de la comissió els van fer el sopar i es van reunir tots a la sala gran. Cansats com estaven després de tantes hores de viatge, no ho van demostrar en cap moment.

L'endemà van anar a la ciutat de Victòria acompanyats amb gent de la nostra Comissió i així van conèixer el pont que ens hi uneix. El dia no podia ser més maco, ni un núvol. Tot els va agradar, gaudien de cada moment.

En arribar cap al tard, i essent divendres, dia d'assaig del nostre esbart, hi van participar. Fou el primer contacte amb els nostres joves, positiu cent per cent. Aquella nit els vam portar a sopar a un lloc on es fa tango, calia fer-ho, som a l'Argentina i aquest ball forma part de la seva idiosincràsia.

I va arribar el dissabte, el gran dia. Tots estàvem ansiosos i impacients per veure'ls en acció. La Sala Pau Casals plena, gent amunt i avall, les corredisses d'últim moment, la il·lusió de gaudir del seu art, tot plegat ens tenia embriagats d'emoció.

En aixecar-se el teló aquell grup de joves acompanyava, amb tota professionalitat i molta gràcia,

la nostra música catalana. Un ball darrera l'altre; molts canvis de vestuari; ara els grans, ara els juvenils; i cada interpretació ens deixava bocabadats. De sobte un canvi radical a l'espectacle: un concert de castanyoles que deixà el públic admirat. Era una cosa nova per la majoria dels espectadors i va calar profundament en tots i cada un d'ells.

I si quelcom hi faltava ens ho van obsequiar generosament: interpretaren el famós tango "La cumparsita" del que tothom, argentins, i catalans residents en aquest país, en vam gaudir d'una manera molt especial. Eren les cultures dels dos països que portem dins el cor: Catalunya i l'Argentina agermanades.

Aquella nit i l'endemà van continuar les reunions amb aquesta gent tan trempada, sortides, menjars, tot es va compartir. El diumenge, últim dia de la trobada van fer un taller de balls pel nostre esbart en el que els van ensenyar molt generosament danses noves i havent acabat aquesta classe se'ls va oferir una exquisida paella de les que fan els nostres cuiners, espai que va servir per acomiadar-nos de tan estupenda visita.

Tot resultà de la millor manera, però l'emoció viscuda el dissabte 22 d'agost d'enguany la conservarem en el record molt de temps, i això us ho devem a vosaltres, tots els que d'alguna o altre manera sou: **"l'Esbart Dansaire Sant Joan Despí"**.

Lidia Perella



## IX CONCURSO INTERNACIONAL “PAU CASALS”

### PARA JÓVENES INTÉRPRETES 2009 – PIANO

Los días **3 y 4 de octubre**, se llevará a cabo en la sala Pau Casals de nuestro Centre, el **IX Concurso Internacional “Pau Casals” para Jóvenes Intérpretes 2009 - Piano**, organizado por el Centre Català de Rosario, con el auspicio de la Generalitat de Catalunya. Se han inscrito 28 participantes de todo el país, cosa que nos anticipa un concurso muy exitoso. Con respecto al jurado podemos anticipar que estará formado por destacadas personalidades del mundo de la música, con un alto nivel tanto dentro como fuera de nuestro país.

# 8ª TROBADA DE PUNTAIRES

DEL CENTRE CATALÀ DE ROSARIO y

# 2ª TROBADA DE PUNTAIRES

DEL CONO SUR DE AMÉRICA



Con mucho placer les anticipamos en este boletín sobre este acontecimiento que se llevará a cabo entre los días **9 y 10 de octubre** venidero, y durante el cual se realizará la demostración, el día sábado, en la Peatonal Córdoba.

En esta oportunidad, tendremos la visita de la **Sra. Carmen Navarro**, que vendrá expresamente desde Barcelona a impartir talleres de puntillas contemporáneas a todas las asistentes.

## momentos musicales



Como es del conocimiento de todos, en el mes de julio, nos vimos obligados a suspender toda la programación, incluido el VIII Festival de Coros. **El 12 del mes de agosto se presentó la mezzosoprano María Josefina Bertossi acompañada al piano por el Mo. Víctor Cortés y Luís Porfiri como artista invitado.** El título de la reunión fue: *En tertulia con los precursores de la música argentina*. Los tres autores de las obras fueron Amancio Alcorta, Juan Bautista Alberdi y Juan Pedro Esnaola. Autores que nacieron entre 1805 y 1810. Esta artista supo hacernos llegar y disfrutar del clima reinante en las tertulias de la época, al igual que el pianista. La sorpresa de la tarde fue la entrada del apuesto y elegante bailarín que invitando a María Josefina a bailar, nos deleitaron con un hermoso vals de la época. Hablar de la técnica segura y de la musicalidad de los intérpretes sería redundante, pues son muy bien conocidos en los medios culturales de nuestro país. En fin, fue una velada inolvidable y el numeroso público asistente, que colmó la Sala “Pau Casals”, al pedir “bis”, se vio

gratamente sorprendido pues los artistas invitaron a la concurrencia a bailar el vals y de pronto nuestra bellísima Sala se vio convertida en una verdadera “tertulia colonial”.

**El miércoles 19 se presentó el Quinteto de Vientos de la Municipalidad de Rosario.** Este prestigioso conjunto de cámara es ya bien conocido por nuestro público porque hemos tenido oportunidad de apreciar el alto nivel de sus integrantes (todos solistas de la Orquesta Sinfónica). En esta oportunidad presentaron un programa de gran compromiso integrado por los autores: Mozart, Zeklinsky y Hindemith. Han logrado obtener un sonido tan bien ensamblado y de afinación perfecta, algo que no es fácil de conseguir con los instrumentos de viento. Agradecemos a los maestros: Pendino, Frontuto, Schlaen, Pérez y Curaba por su constante colaboración con nuestro ciclo y a la Secretaría de Cultura de la Municipalidad de Rosario por contar con tan valiosos artistas.

Prof. Electra Giró

# Historia Genealógica de Antiguas Familias

## Catalanas y Baleares de Rosario

Honda repercusión tuvo la presentación en nuestra casa del libro *Historia Genealógica de Antiguas Familias Catalanas y Baleares de Rosario*, el que evidentemente era muy esperado por muchísimas personas cuyos antepasados llegaron a nuestro país entre finales del siglo XIX y principios del XX. En él se mencionan familias cuyos apellidos nos tocan muy profundamente ya que dejaron una gran marca en nuestra institución con su aporte generoso y desinteresado.

La ardua tarea llevada a cabo por sus autores, *Margarita Guspí Terán y Sebastián Alonso*, tuvo sus muy merecidos frutos, ya que los concurrentes estaban fascinados por las historias en él vertidas. Los libros se vendieron como pan caliente, ya que los asistentes los compraban de dos en dos y de tres en tres. El éxito de este libro nos dice claramente que todos necesitamos, en algún momento de nuestras vidas, volver a nuestras raíces y nutrirnos con los lazos familiares que nos han hecho quienes somos.

\*per

molts anys **feliz cumpleaños**

El Centre Català les desear muchas felicidades a todos los socios que cumplen años en el mes de septiembre: Mateo Rodríguez Voltá, Núria Vila Aleart, Ana Schulze, Lúdia Perella, Ma. Rosa Ippólito, Lucía Caviglia, María E. Plana, Alberto Padró, Gladis Rodríguez, José Mc. Donnell, Rosa M. Seijo, Iglesias Ma. Isabel, Andrea B. Raffo, Ma. Luján Verga, Juan Ignacio Dachs, Montserrat Vila Aleart, Ana Ma. Tapia, Pepita Closas, Analía Hurtado, José Dawson, Elvira Rodríguez, Mario Conti, Claudia Marisol Llovet, Carmen Pelló, Ayelén Fernández, Ma. Laura Sarrias, Elisa Cáceres, Ada de Boé, Susana Rodrigo.



## Enoteca Rey de Copas

### La 1º Enoteca del País

Más 800 Etiquetas de vinos Exquisiteces para toda ocasión...

Cataciones - Degustaciones

Estacionamiento sin cargo Envios a domicilio sin cargo.

Rioja 1629 - Rosario TE: 0341 - 4242751

[enotecareydecopas@yahoo.com.ar](mailto:enotecareydecopas@yahoo.com.ar)

[www.enotecareydecopas.com.ar](http://www.enotecareydecopas.com.ar)

Representante Exclusivo de  
Bodegas Climatizadas

Wine World // ARGENTINA

# 6è Taller de dansa catalana a Montevideo:

Entre lo días 14 y 17 del pasado agosto tuvo lugar en el Casal català de Montevideo, Uruguay el sexto taller de dansa catalana a cargo del director del esbart Ciutat Comtal, el profesor y coreógrafo Lluís Calduch Ramos. En esta oportunidad asistimos en representación del grupo Terra Nostra: Sofia Estanga Burgos, Camila Farragut, Fernando Theirs y Laura Gómez. Como todos los años comenzábamos las actividades con un calentamiento y relajación conjunta para luego pasar a marcar los puntos básicos de nuestra danza y coreografías como la Sardana Curta y L' Espunyolet del Bergadà. Para la segunda parte el taller se dividía en dos grupos: el grupo A a cargo de Lluís Calduch y Teresa Agustí en el cual trabajamos coreografía y danzas con arreglos coreográficos, en este caso Ball Francés (coreografía de Lluís Calduch) y La Farandola (de la "Cançó d' amor i de guerra" coreografía de Albert Sans). En el grupo B a cargo de Mireia Pera y Francesc trabajamos danzas populares y danzas/juego para niños, por ejemplo: el Xirimirimirí, El ball de Sant Ferriol, La castanya, Nans vells y Nans nous, punta i taló , L' Hereu Riera, por mencionar algunos. Para terminar hacíamos una relajación grupal al final de cada jornada. El día



domingo finalizamos el taller presentando los bailes aprendidos por cada grupo para luego cenar y hacer la entrega de diplomas y material a los integrantes de cada grupo.

Mas allá de lo aprendido ,que como en otras oportunidades fue mucho, queremos destacar la amabilidad con la que fuimos recibidos por los que ya consideramos amigos uruguayos y también el buen clima que se generó entre todos los participantes del taller, ya sea en las actividades propias del mismo como en las comidas y recreos que compartíamos. También queremos agradecer a la Comisión Directiva de nuestro centre el apoyo que hizo posible este viaje en el cual aparte de lo coreográfico debatimos sobre el funcionamiento interno de los grupos, los roles de los dansaires y encargados de esbarts y tuvimos la oportunidad de ver y comentar el espectáculo dirigido por Lluís Calduch: Síntesi, lo cual nos llena de energía y nos estimula para seguir trabajando todos juntos en pos de difundir la cultura y el sentimiento catalán. por Esbart Terra Nostra:

**Sofia Estanga, Camila Farragut, Laura Gómez y Fernando Theirs**

## PESCADOS Y MARISCOS



Y AHORA  
TAMBIEN  
ROTISERIA

Langosta Cubana

Tinta de Calamar

Cepia - Pulpa de Centolla

Salmón Ahumado - Pacú de Rio

**Mar  
Azul**

**Tucumán 3697 esq. Constitución**  
**ENVIOS A DOMICILIO 4381400/4354171**